

## PAPA 'ŌLELO HAWAI'I 331 (WI): HAWAIIAN COMPOSITION

Kau Hā'ulelāu 2024 . Māhele 1 (71954) & 2 (80032) . P1, P3 . 9:00-10:15 . SAK C201

Kumu: Kahikina de Silva  
Leka Uila: silvak@hawaii.edu  
Helu Kelepona: 956.3553  
Kahua Pūnaewele:  
[kumukahi.online](http://kumukahi.online)

Hola Hālāwai: P2 11-12:30; P5 10:30-12  
A i 'ole i kahi wā kūpono no ka  
haumāna. No ka hui kino 'ana,  
e ho'opa'a i hola hālāwai ma  
[calendly.com/kumukahi](http://calendly.com/kumukahi)

Nā Puke: *Hawaiian Dictionary*, Pukui & Elbert  
*'Ōlelo No'eau*, Pukui  
kekahi mau palapala e ho'olako 'ia ma ka papa

### COURSE DESCRIPTION

**HAW 331** Hawaiian Composition (3) Intensive work in the grammatical, semantic, and pragmatic dimensions of composition writing in Hawaiian. Pre: 202.

---

### NĀ PAHUHOPU O KĒIA PAPA

He nui a lehulehu nā 'ano e haku ai ka Hawai'i i kona 'ike a me kona mo'olelo: 'o ke mele 'oe, 'o ka mo'olelo lāhui 'oe, 'o ka mo'olelo ka'ao 'oe, 'o ke kolamu nūpepa 'oe, a ia mea aku nō. I ho'okumu 'ia kēia ano papa i lilo i pō'ai e kūkākūkā 'ia ai kekahi mau mea i kākau 'ia ma ka 'olelo a me ka mana'o Hawai'i, a i kahua e haku ai ka haumāna i kāna mea waiwai kekahi. Ke puka ka haumāna i kēia papa:

1. E hele a kama'āina iā ia he mau 'ano o ka haku 'olelo a ka Hawai'i.
2. E pa'a iā ia he mau palapala, a me ke kumu o kona waiwai no ka lāhui.
3. E ho'ā'o 'ia ka haku 'ana ma nā 'ano like 'ole.
4. E hele a ma'a iā ia ka hana noi'i a me ka nunenune ana no nā mea Hawai'i.
5. E 'ike a ho'ā'o 'ia nā hana e pono ai ka palapala laeo'o ma ke 'ano he Papahana A/B.

---

### NĀ KOINA O KA PAPA

'Elima mokuna o kēia papa, no kēia mau 'ano o ka haku 'olelo a ka Hawai'i: Mele Holoholo, Mele Ha'ilula, Mo'olelo Ka'ao, Mo'olelo Lāhui, a me ka Mo'olelo Nūpepa. 'O nā ha'awina e wehewehe 'ia ma lalo nei, he mau hana ia e ma'a ai i ka haumāna ka ho'omaopopo 'ana a me ke kālailai 'ana i ka 'olelo a ka haku Hawai'i. He kahua nō ho'i ia no ka haku 'ana o ka haumāna i kāna mau 'olelo pono'i, ma ke 'ano i pili aku me kā nā kūpuna. Ma muli o ka ho'oholomua 'ana o kekahi ha'awina i kekahi, 'a'ole nō e 'ae 'ia ka hana lohi a ka haumāna.

1. *Ka hana papa:* E hui nō ma ka papa i kēlā me kēia lā, pau ka ha'awina ma mua o ka ho'omaka 'ana, a e 'ōlelo ka haumāna i kēlā me kēia papa.  
  
Aia ma ka papa ka hapanui o ke a'o: ma ka wehewehe, ka heluhelu, a me ke kūkākūkā. Ke hala ka papa, hala pū kēlā 'ike. 'Ae 'ia ka hala 'ana o 'elua (2) papa iā 'oe. Ke hala ke kolu o ka papa, ho'ēmi 'ia kāu kaha "Hana Papa" he 3%, a ho'ēmi hou 'ia he 3% no kēlā me kēia papa hou e hala iā 'oe. Inā hele 'ole 'ia he 9 papa, he F ka hopena.
  
2. *Ka wehewehe kaila:* No kēlā me kēia mokuna, e kākau mai ka haumāna i kona ho'omaopopo 'ana i ke kaila (*genre*) e kama'ilio 'ia nei. E wehewehe ana 'o ia i ka pahuhopu a me ka mana'o nui o ia 'ano o ka haku 'ōlelo, a me nā lōina kākau i 'ike 'ia i loko o laila.  
  
Ka lō'ihī o ka pepa: ½ 'ao'ao (1.5 lālani)
  
3. *Nā Pepa Pōkole:* Ke pau ka heluhelu me ke kūkākūkā no kekahi kaila, e kākau 'ia he pepa pōkole, i pa'a kekahi 'ike i loa'a ma laila. He ho'okahi 'ao'ao ka lō'ihī o kēia pepa i kikokiko 'ia, i ho'omāhele 'ia i 'elua paukū, penei:
  - he wehewehe pōkole i nā mana'o nui o ka mea i heluhelu 'ia (me ka hō'ike 'ole o ka haumāna i kona mana'o pono'ī)
  - hāpai ka haumāna i ho'okahi nīnau i kupu mai i ka heluhelu, a pane 'o ia ma o ke kālailai a me ka noi'i li'ilii  
Ka lō'ihī o ka pepa: 1 'ao'ao piha (1.5 lālani)
  
4. *Ka haku 'ana:* E haku ka haumāna i kāna mau mea pono'ī, me ka ho'opili 'ana i nā kaila i a'o 'ia ma ka papa. E lilo kēia i 'ano hō'ike waena kau no ka papa, a he pili loa i ka Papahana B no ke kekelē laeo'o.  
  
Ka lō'ihī o ka pepa: 1 'ao'ao (no ka haku 'ana)  
\*2.0 lālani                      2 'ao'ao (no ka wehewehe me ke kūpale)
  
5. *Ka Papahana Kau:* He pepa kālaimana'o (*essay*) kēia. E koho ka haumāna i kekahi mea, a kekahi mau mea paha, i heluhelu 'ia ma ka papa – a i 'ole kekahi mea 'ē a'e mai ke kaila (*genre*) like. A, e wehewehe 'o ia i ka hoihoi a me ke ko'iko'i ona: no kona kaila pono'ī, no ka nui mo'olelo o ka Hawai'i, a no ka lāhui kekahi. E wehewehe hou 'ia kēia papahana i ka wā kūpono.  
  
Ka lō'ihī o ka pepa: 5 'ao'ao (2.0 lālani)

*Ka hana lohi.*

Waiho 'ia nā pepa a pau i loko o ka faila pono'i a ka haumāna, aia ma ka Waihona Google a ka papa. Waiho 'ia ma laila ma mua o ka ho'omaka 'ana o ka papa. 'Ae 'ole 'ia ka lohi, a he 'ole (0) ka loa'a.

Nā koina o ke kākau pepa:

- kikokiko 'ia nā mea a pau
- kikokiko 'ia nā kahakō a me nā 'okina, *ma ko lāua 'ano maoli*
- aia ma ke kinonahua Times, a i 'ole kahi mea like.
- he 12 pt. ka nui o ke kinonahua
- he ho'okahi 'īniha ka palena o ka lihi 'ao'ao (*margin*)
- waiho 'ia ma ka Faila Haumāna ma mua o ka ho'omaka 'ana o ka papa

\*Inā i kō 'ole kekahi o kēia mau koina, nānā 'ole 'ia kāu pepa.

### NĀ KAHA

Ka Hana Papa	15%	A	90-100%
Ka Wehewehe Kaila	15%	B	80-89%
Nā Pepa Pōkole	25%	C	70-79%
Ka Haku 'Ana	25%	D	60-69%
Ka Papahana Kau	20%	F	59% a ma lalo iho

\*Hā'awi pū 'ia ka (+) no ke ki'eki'e me ka (-) no ka ha'aha'a.

---

### ADDITIONAL INFORMATION

#### 1. Standard Passing Grade Prerequisite

**NOTIFICATION TO STUDENTS:** Effective Fall 2009, students wishing to enroll in any HAW course must have earned a "C" (not "C-") grade or better in all HAW prerequisites for that course in order to register.

**For Hawaiian Language Majors**—a grade of B- or better is required for 300-400 level Hawaiian courses counted towards the major. If you have questions or need assistance, see Kawaihuelani's undergraduate advisor, Pōhai Bell ([bell7@hawaii.edu](mailto:bell7@hawaii.edu)).

#### 2. Course Evaluation System (CES)

CES evaluations are valued by Kawaihuelani Center for Hawaiian Language. Students are strongly encouraged to complete CES evaluations for all Hawaiian Language classes taken at the end of the semester. Please note that student responses are not made available to

instructors until after grades are posted.

### 3. **Online Netiquette and Privacy Tips**

Please review the [Online Netiquette and Privacy Tips](#) to prepare yourself when interacting online.

### 4. **Native Hawaiian Student Services** provides a variety of FREE supportive resources for students. Some of these FREE resources include: Tutoring (Hawaiian Language, English, Math), Computers & Printers, Community Service Opportunities, & Academic Counseling. Located at QLCSS 113. Got Questions? [nhss@hawaii.edu](mailto:nhss@hawaii.edu) OR 956.4288

\*\*For specific COVID services, [click here](#)\*\*

### 5. **UHM Services and Policies**

**Academic Integrity and Ethical Behavior:** Violations of academic integrity include, but are not limited to, cheating, fabrication, tampering, plagiarism, or facilitating such activities. Failure to meet this expectation will result in failure of the course and possible dismissal from the program. Plagiarism means using another's words, ideas, materials or work without properly acknowledging and documenting the source. Students are responsible for knowing the rules governing the use of another's work or materials and for acknowledging and documenting the source appropriately. All work that candidates ultimately submit in this course must be their own in their own words. If you are in doubt about whether your work is paraphrased or plagiarized, see the UH General and Graduate Information Catalog under "Student Regulations" and the UH Student Conduct Code ([http://studentaffairs.manoa.hawaii.edu/policies/conduct\\_code/](http://studentaffairs.manoa.hawaii.edu/policies/conduct_code/)) for specific guidelines related to ethical behavior.

**Statement on Disability—KOKUA PROGRAM:** The University of Hawai'i at Mānoa is committed to a policy of non-discrimination and provides equal access to its programs, services, and activities to students with disabilities. If you have a disability and related access needs, please contact the KOKUA program (UH Disabled Student Services Office) at 956-7511, [kokua@hawaii.edu](mailto:kokua@hawaii.edu), or go to Room 013 in the Queen Lili'uokalani Center for Student Services. I will work with you and KOKUA to meet your access needs based on disability documentation.

**Counseling Services:** If you are in need of assistance with personal, academic or career concerns, the University of Hawai'i has services available through UHM Counseling & Student Development Center (CSDC) located at the Queen Lili'uokalani Center for Student Services Room 312. Website: <http://manoa.hawaii.edu/counseling/> Phone: (808) 956-7927

**Basic Needs Assistance** (e.g., food and housing, childcare, mental health, financial resources and transportation): Student basic needs security is critical for ensuring strong academic performance, persistence and graduation and overall student well-being. If you or someone you know is experiencing basic needs insecurity, please see the following resources: [UH Mānoa Basic Needs](#).

The University of Hawaii is committed to providing a learning, working and living environment that promotes personal integrity, civility, and mutual respect and is free of all forms of sex discrimination and gender-based violence, including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence, and stalking. If you or someone you know is experiencing any of these, the University has staff and resources on your campus to support and assist you. Staff can also direct you to resources that are in the community.

If you wish to remain **ANONYMOUS**, speak with someone **CONFIDENTIALLY**, or would like to receive information and support in a **CONFIDENTIAL** setting, contact the confidential resources available here: <http://www.manoa.hawaii.edu/titleix/resources.html#confidential>

If you wish to **REPORT** an incident of sex discrimination or gender-based violence including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence or stalking as well as receive information and support, contact:

**Dee Uwono**

Director and Title IX Coordinator  
2500 Campus Road , Hawai'i Hall 124  
Honolulu, HI 96822  
(808) 956-2299  
t9uhm@hawaii.edu

As a member of the University faculty, I am **required to immediately report** any incident of sex discrimination or gender-based violence to the campus Title IX Coordinator. Although the Title IX Coordinator and I cannot guarantee confidentiality, you will still have options about how your case will be handled. My goal is to make sure you are aware of the range of options available to you and have access to the resources and support you need. For more information regarding sex discrimination and gender-based violence, the University's Title IX resources and the University's Policy, Interim EP 1.204, go to: <http://www.manoa.hawaii.edu/titleix/>

<b>LĀ</b>	<b>KA HANA A KA PAPA</b>	<b>HA'AWINA</b>
8/26 – 8/30	Ho'olauna. <i>Kama'ilio</i> : He aha ia mea he Hawaiian Composition? <i>Heluhelu</i> : Basham, Charlot, Duckworth, Poepoe, Silva, me nā mo'olelo nūpepa	
<b>Mele Holoholo</b>		
9/2 – 9/20	<i>No ia mea he mele</i> : Wong, Elbert, Kahaunaele, np <i>La'ana</i> : Kuhiau mā Holoholo Ka'a mā Lanakila mā He'eia mā Ku'u Hoa Hololio mā	9/2: 'A'ohe papa (Lā Limahana)
	<i>Kālailai</i> : Elbert. "Hawaiian Poetry." de Silva, "Three Train Chants." Pukui, "Songs of Old Ka-u."	9/18: Wehewehe Kaila – Mele Holoholo
<b>Mele Ha'ilula</b>		
9/23 – 10/4	<i>La'ana</i> : No ke Aha; Kolopā; Waioleka; Kaimana Hila; Lei 'Ohu; He 'Ai na Kalani; Nā 'Ai 'Ono; Mokuhulu	9/23: Pepa Pōkole – Mele Holoholo
	<i>Kālailai</i> : no He 'Ai na Kalani a me Mokuhulu (de Silva, Kihei) no Nā 'Ai 'Ono (de Silva, Kahikina)	10/2: Wehewehe Kaila – Mele Ha'ilula
<b>Mo'olelo Ka'ao</b>		
10/7 – 10/21	<i>La'ana</i> : 'Ele'io, Kaululā'au, Nihooleki, Pi'imaiwa'a, Wahanui ka ho'omaka 'ana o kekahi mau ka'ao (Hi'i, Mākālei, Kawelo, Lā'ieikawai)	10/7: Pepa Pōkole – Mele Ha'ilula
	<i>Kālailai</i> : Pukui. "How Legends Were Taught." Pukui. "The Legendary Setting." Panui. "Heaha ka Waiwai o na Kaao Kahiko?" Baker. "Constructing Kanaka Maoli Identity through Narrative."	10/16: Wehewehe Kaila – Ka'ao
<b>Ho'i Hope; Haku #1</b>		
10/23 – 10/30	<i>Kama'ilio</i> : nā mana'o nui o ka hapa mua o ke kau <i>Hō'ike'ike</i> : Haku #1	10/23: Pepa Pōkole – Ka'ao 10/30: Haku #1
<b>Mo'olelo Lāhui</b>		
11/4 – 11/18	<i>La'ana</i> : Malo. "Ka Moolelo Hawaii." Poepoe. "Ka Moolelo Hawaii Kahiko." Kamakau. "Ka Mo'olelo o nā Kamehameha." "Mamalahoe Kanawai." Kaluaiko'olau. "Kaluaiko'olau."	11/11: 'A'ohe papa (Lā o nā Koa Kahiko)
	<i>Kama'ilio</i> : no ka mo'olelo ka'ao me ka mo'olelo "lāhui"	11/13: Wehewehe Kaila – Mo'olelo Lāhui

<b>Mo'olelo Nūpepa</b>		
11/20 – 12/2	<i>La'ana:</i> “Ke Aloha Aina Oiaio” (1893) “Ke Aloha Aina; Heaha Ia?” “Ka Mana o ka Mageneti” “Ke Aloha Aina Oiaio Loa” “O Keaha ke Aloha Aina?” “Ke Aloha Aina Oiaio” (1902)	11/20: Pepa Pōkole – Mo'olelo Lāhui
	<i>Kālailai:</i> Silva. <i>Aloha Betrayed.</i> Chapin. “Newspapers of Hawai'i.”	12/2: Pepa Pōkole – Mo'olelo Nūpepa
<b>Haku #2, Panina</b>		
12/4 – 12/12	<i>Kama'ilio:</i> nā mana'o nui o ke kau <i>Hō'ike'ike:</i> Haku #2	12/11: Haku #2

Papahana Kau: 12/18, hola 4:00 'auinalā